

MAXPRO[®]

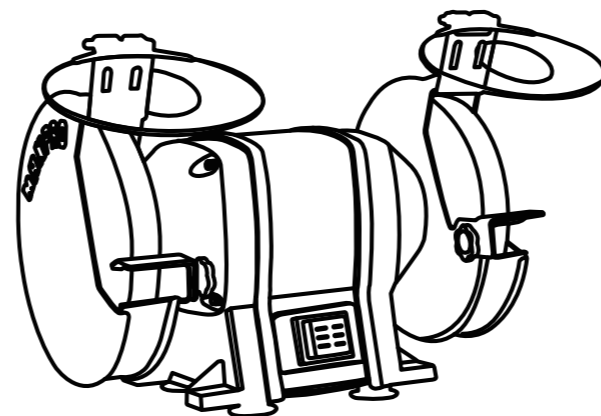
PROFESSIONAL

GB Bench Grinder **1-7**

FR Touret à meuler **8-15**

ES Esmeriladora doble **16-23**

RU Машина настольная шлифовальная **24-31**



CE EAC

MPBBG151
MPBBG201



DECLARATION OF CONFORMITY
MPBBG151/MPBBG201

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards and regulations.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE

Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам:

EN 62841-1:2015, EN 62841-3-4:2016
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Chief Executive Officer:



KREBS GmbH D-72124 PLIEZHAUSEN
25-10-2019

www.maxpro-tools.com

Contents

TECHNICAL DATA.....	1
APPLICATION.....	2
WARNING.....	2
SYMBOLS.....	2
GENERAL SAFETY.....	4
SAFETY INSTRUCTION FOR BENCH GRINDER.....	5
OPERATING INSTRUCTION.....	6
CLEANING AND MAINTENENCE.....	6
ENVIRONMENT.....	6
TROUBLE SHOOTING.....	6

TECHNICAL DATA

Model	MPBBG151	MPBBG201
Article code	113-0002	113-0003
Voltage	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Rated power input	250W (S2 30min)	350W (S2 30min)
No-load speed	2950/min	2950/min
Wheel diameter	150mm	200mm
Arbor size	12.7mm	16mm
Cable	PVC	PVC
Cable length	2M	2M
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	6.55KG	9.75KG

Noise/Vibration Information

LpA sound pressure level	63dB(A)	65.7dB(A)
LWA sound power level	76 dB(A)	78.4dB(A)
Uncertainty	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibration emission value	1.67m/s ²	1.88m/s ²
Uncertainty	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure

level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

APPLICATION

The double grinder is a multi-function tool for the rough and precision grinding of metals, plastics and other materials using a selection of grinding wheels. The machine must only be used for its intended purpose! The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

MAXPRO® are devoted to continuously improving and perfecting the existing products. Therefore, the technical performance and design concept of products may vary without any prior notice; Our apology for any possible incurrence of inconvenience therefrom. Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time. Save this manual









WARNING !

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance. Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit. Packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation! The power tool noise output may exceed 85dB (A) at the workplace. In this instance, wear ear protection.

Symbols

The following symbols are important for the operations of your power tool. The correct interpretations of the symbols helps you operate the power tool more save.

SYMBOLS

	Read the manual		Wear ear protection
	Warning		Wear dusk mask
	Double isulation		Do not dispose of old appliances in the household garbage
	Wear eye protection		Disconnect from power supply while maintance

GENERAL SAFETY

Warning !

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.




g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTION FOR BENCH GRINDER

Symbols

	Observe the dimensions of the saw blade. The hole diameter must match the tool spindle without play.
	Danger Area! Keep hands far away from the cutting area while the machine is running.
	Keep bystanders away.

Wear safety goggles.

- Store the machine in a safe manner when not being used. The storage location must be dry and lockable. This prevents the machine from storage damage, and from being operated by untrained persons.
- Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- Check the cable regularly and have a damaged cable repaired only through an authorised customer service agent for Bosch power tools. Replace damaged extension cables. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Connect the machine to a mains supply with proper earthing connection. Socket outlet and extension cable must be equipped with an operative protective conductor.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- Do not use a damaged accessory. Before each use, check the grinding wheel for chips and cracks. If the machine or application tool is dropped, inspect for damage or install an undamaged application tool. After inspecting and installing the application tool, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating application tool and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged application tools will normally break apart during this test time.
- Use the machine only with the spark guard. Sparks being expelled can injure your eyes or set objects in the vicinity on fire.
- When grinding, tilt down the spark guard as far as possible. Sparking occurs when grinding metal.
- Regularly check the clearance between the workpiece supports as well as the holder of the spark guard to the grinding wheel, and readjust as required. The clearance to the grinding wheel may not exceed 2 mm. When the clearance is larger, you are not sufficiently protected against sparking. The workpiece can be drawn in by the rotational motion of the grinding wheel and lead to injuries.

- Guide the workpiece only against the switched-on machine and do not switch the machine off until after having removed the workpiece. The workpiece can move suddenly.
- Never apply the workpiece laterally against the rotating grinding wheel, and always grind from the front. The workpiece can be drawn out of your hand through the rotational motion of the grinding wheel and lead to injuries.
- Never reach into the running grinding wheel of the machine. This can lead to serious injuries.
- Do not stop coasting grinding wheels by applying lateral pressure to them. The workpiece can be drawn out of your hand through the rotational motion of the grinding wheel and lead to injuries.
- Wear a work apron. Pay attention that other persons are not put at risk from sparking. Remove flammable materials in close vicinity. Sparking occurs when cutting metal.
- Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

OPERATING INSTRUCTION

1. Mounting the machine (fig. A)

The machine must be screwed to a workbench. Mark the position of the mounting holes (8) on the workbench. Drill holes at each of the marked position, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used. Place the machine on the workbench and insert the screws into the mounting holes. Firmly tighten the screws. Replacing a grinding wheel (fig. A & B) Remove the wheel guard (3). Loosen the nut (11). The nut on the right spindle has a right thread, the nut on the left spindle a left thread. Remove the outer flange (12) and the old grinding wheel (2). Clean the flanges (12 & 13). Place a new grinding wheel with specified size. Fit supplied adaptor first if the wheel bore size is 32mm. Place the outer flange against the grinding wheel and place the nut onto the spindle. Securely tighten the nut. Replace the wheel guard.



Always unplug the tool before replacing a grinding wheel.

**Never use a cracked grinding wheel. Immediately replace a cracked grinding wheel.
A cracked grinding wheel may break into pieces when used and cause accidents.**

2. Mounting and adjusting the spark guards (fig. A)

You must regularly adjust the spark guard in order to compensate the wear of the grinding wheel. Mount the spark guard (4) to the wheel guard (3) using the screw (9) (refer to the figure). Adjust the distance between the spark guard and the grinding wheel (2) to the smallest possible value, with a maximum of 2 mm. Tighten the spark guard screw. Slide the screen (5) to the front. Tighten the nut (10).



The spark guard protects your eyes and hands from sparks flying from the work piece.

Therefore, always use the spark guard.

3. Adjusting the work piece supports (fig. A)

You must regularly adjust the work piece supports in order to compensate the wear of the grinding wheels. Loosen the adjusting screw (7). Adjust the distance between the work piece support (6) and the grinding wheel (2) to the smallest possible value, with a maximum of 2 mm. Tighten the adjusting screw.

4. Instructions for use Before

switching on the machine, check if all screws and nuts are tight and if the grinding wheel can rotate freely. Always grind on the front part on the grinding wheel. Never overcharge the machine, causing the grinding wheel to come to a halt. The machine is not intended for permanent use. Make sure that the machine is not overheated. After using the machine for 30 minutes, let it cool down to ambient temperature.

5. Switching on and off (fig. A)

To switch the machine on, set on/off switch (1) to '1' To switch the machine off, set on/off switch (1) to '0'

CLEANING AND MAINTANCE

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work. Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. Carbon brushes In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician. Maintenance There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

ENVIRONMENT

- Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility

TROUBLE SHOOTING

Fault Symptom	Possible Cause	Troubleshooting
Electric motor out of service	Disconnection between plug and power socket	Put plug in power socket
	Shortcircuit in power supply	Repair and reconnection
	At switch-off	Switch on
	Loose switching contact	Replace switchboard by repairer
	Capacitor damage	Replace capacitor by repairer
	Burnout of stator coil	Replace stator by repairer
	Stator wiring disconnection	Reconnection by repairer
Wiring disconnection	Check electric circuit connection by repairer	
Sluggish start-up, falling short of running speed	Unsmooth running in mechanical part	Check mechanical part by repairer
	Burnout of switch contact	Replace switchboard by repairer
	Capacitor damage	Replace capacitor by repairer
	Low supply voltage	Regulate supply voltage
Excessive running noise	Electric motor at fault	Check motor by repairer
	Get stuck in mechanical driving device or bearing damage	Check mechanical part by repairer
	Severe wear in bearing	Replace bearing by repairer
	Stator/rotor rub against casing	Repair or replace stator/rotor by repairer

failed to reach rated power	Electrocircuit overload due to lighting device, public utility or other electric appliances	no use of public utility or other electric appliances on machine-connected electrocircuit
Excessive mechanical vibration	Improper installation or eccentric installation of abrasive wheel	Reinstall abrasive wheel
	Severe wear or damage in bearing	Replace bearing by repairer
	Uneven operating desk	Resetting machine on operating desk
	Rubber feet damage	Replace with shock absorption rubber feet
Substandard grinding quality	Unmatched type of abrasive wheel	Properly select abrasive wheel with reference to raw material to be polished
	Nonstandard abrasive wheel	Select qualified abrasive wheel
	Running speed drop	Check supply voltage
	Bearing damage	Replace bearing by repairer
Machine overheating	Misuse on overload	Operate with reference to instruction manual
	Overtime running (S2 electric motor)	Operate with reference to instruction manual

Table des matières

DONNÉES TECHNIQUES.....	8
APPLICATION.....	9
AVERTISSEMENT.....	9
SYMBOLES.....	9
INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE.....	9
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR TOURETS À MEULER.....	11
L'INSTRUCTION D'OPÉRATION.....	12
NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	13
ENVIRONNEMENT.....	14
DÉPANNAGE.....	14

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	MPBBG151	MPBBG201
Le coded'article	113-0002	113-0003
La tension	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
La puissance nominale d'entrée	250W (S2 30min)	350W (S2 30min)
La vitesse à vide	2950/min	2950/min
Le diameter de roue	150mm	200mm
La taille de la broche	12.7mm	16mm
Le câble	PVC	PVC
La longueur du câble	2M	2M
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	6.55KG	9.75KG

Niveau sonore et vibrations

LpA niveau de pression acoustique	63dB(A)	65.7dB(A)
LWA niveau de puissance acoustique	76 dB(A)	78.4dB(A)
Incertitude	3 dB(A)	3 dB(A)
Valeur d'émission des vibrations	1.67m/s ²	1.88m/s ²
Incertitude	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60129 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

APPLICATION

La meuleuse double est un outil multifonctionnel pour le meulage de précision des métaux en état brut, des plastiques et d'autres matériaux à l'aide d'une sélection des meules émeris. La machine ne doit qu'être utilisée selon son but! La machine doit être utilisée uniquement pour l'usage prescrit. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation.

MAXPRO est décidé à l'amélioration continue et au perfectionnement de ses produits existants. Par conséquent, la performance technique et le design des produits peuvent varier sans préavis; nous vous présentons nos excuses pour toute possible gêne occasionnée due à cela. Lisez et suivez les instructions de mise-en-route ainsi que les conseils de sécurité avant la première utilisation. Conserver ce manuel




AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer aucun réglage, l'entretien ou la maintenance : débrancher la machine en retirant la prise électrique. Lisez tous les avertissements de sécurité et les instructions. Ne pas suivre ces avertissements et ces instructions pourraient entraîner un choc électrique, un incendie et/ ou des blessures graves. Assurez-vous que la tension correspond aux données inscrites sur la machine. Les matériaux d'emballage ne sont pas de jouets! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique! Risque de suffocation!

Le niveau de pression acoustique peut dépasser 85dB(A) dans le lieu de travail. Dans ce cas-là, porter des protections auditives.

SYMBOLES

	Lire attentivement la notice		Munissez-vous d'une protection acoustique
	Avertissement		Porter un masque anti-poussière
	Double isolation pour une protection supplémentaire		Ne pas jeter les appareils électroportatifs dans les ordures ménagères!
	Protection des yeux		S'il vous plaît débrancher l'alimentation avant l'entretien

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE



ATTENTION!

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre. L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

d) Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.

Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.




g) Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Service

a) Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR TOURETS À MEULER

Symboles

	Respectez les dimensions de la lame de scie. Le diamètre du trou doit correspondre à la broche d'outil sans vibration.
	La Zone Dangereuse! Gardez les mains loin de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.
	Gardez les spectateurs à distance.

Portez toujours des lunettes de protection.

- En cas de non-utilisation, conservez l'outil électrique dans un endroit sûr. L'emplacement de stockage doit être sec et verrouillable. Ceci prévient l'endommagement de l'outil électrique pendant le stockage ou son utilisation par des personnes non initiées.

- Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant, au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.

- Contrôlez le câble régulièrement et ne faire réparer un câble endommagé que par un Service Après-Vente autorisé pour outillage électroportatifs Maxpro. Remplacer un câble de rallonge endommagé. Ceci est indispensable pour assurer le bon fonctionnement en toute sécurité de l'outil électrique.

- Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse. Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.

- Brancher l'outil électroportatif sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre. La prise

de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.

- Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.
- Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les meules pour détecter la présence éventuelle de copeaux et de fissures. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire en rotation et faire fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1min. Normalement, les accessoires endommagés se brisent pendant cette période d'essai.
- N'utiliser l'appareil électroportatif qu'avec la protection anti-étincelles. Les étincelles projetées peuvent endommager vos yeux ou enflammer des objets se trouvant à proximité.
- Lors du meulage, faire basculer la protection anti-étincelles vers le bas autant que possible. L'usinage des métaux génère des étincelles.
- Contrôler régulièrement la distance entre le support de la pièce 11 ou le dispositif de fixation de la protection anti-étincelles et la meule et, le cas échéant, réajustez- la. La distance vers la meule ne doit pas dépasser 2 mm. Si la distance est plus importante, vous n'êtes pas suffisamment protégé contre les étincelles. La pièce peut être happée par la rotation de la meule, ce qui entraîne des blessures.
- Ne guider la pièce à travailler contre l'outil électroportatif que lorsque celui-ci est en marche et n'arrêter l'outil électroportatif qu'après l'avoir retiré de la pièce à travailler. La pièce à travailler risque d'effectuer un mouvement brusque.
- Ne jamais approcher la pièce à travailler de la meule en rotation par le côté, mais travailler toujours par l'avant. La pièce peut être happée par la rotation de la meule, ce qui entraîne des blessures.
- Ne jamais mettre les doigts dans la meule en rotation. Ceci peut entraîner de graves blessures.
- Ne pas freiner les disques à meuler qui ralentissent en exerçant une pression latérale. La pièce peut être happée par la rotation de la meule, ce qui entraîne des blessures.
- Porter un tablier de travail. Veiller à protéger toute personne contre des projections d'étincelles. Enlever les matériaux inflammables se trouvant à proximité. L'usinage des métaux génère des étincelles.
- Maintenir propre l'espace de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.

L'INSTRUCTION D'OPÉRATION

Le montage de la machine (fig. A)

La machine doit être vissée sur un établi.

Marquer la position des trous de montage (8) sur l'établi.

Percer des trous à chacune position marquée, en ajustant le diamètre et la profondeur des trous aux vis utilisées.

Placer la machine sur l'établi et insérer les vis dans les trous de montage.

Serrer fermement les vis.

Remplacement d'une meule émeri (fig. A & B)

Bouger la protection de la roue (3).

Desserrer l'écrou (11). L'écrou de broche à droite a un filet droit, l'écrou à gauche a un filet gauche.

Retirer la bride externe(12) et la meule émeri usée(2).

Laver les brides (12 & 13).

Placer une nouvelle meule avec la taille spécifiée. Monter l'adaptateur fourni d'abord si la taille du trou de meule émeri est de 32mm.

Placer la bride externe contre la meule émeri et placer l'écrou sur la broche. Serrer bien l'écrou.

Remplacer la protection de meule.



Toujours débrancher l'outil avant de remplacer une meule émeri.

**Ne jamais utiliser une meule émeri fissurée. Remplacer immédiatement une meule émeri fissurée.
Une meule émeri fissurée peut se casser en morceaux lorsqu'une opération et causer des accidents...**

Montage et réglage des pare-étincelles (fig. A)

Vous devez régulièrement régler le pare-étincelles afin de compenser l'usure de la meule.

Monter du pare-étincelle(4) à la protection de la meule(3) à l'aide de la vis (9) (voir la figure).

Ajuster la distance entre le pare-étincelles et la meule émeri(2) à la valeur la plus faible possible, avec un maximum de 2 mm.

Serrer la vis de pare-étincelles.

Glisser l'écran (5) à l'avant.

Serrer l'écrou (10).



Le pare-étincelles protège vos yeux et les mains contre les étincelles de la pièce. Donc utiliser toujours le pare-étincelle.

Réglage de la pièce du support (fig. A)

Vous devez ajuster régulièrement la pièce du support pour compenser l'usure des meules émeris.

Desserrer la vis de réglage (7).

Ajuster la distance entre la pièce du support et(6) et la meule émeri(2) à la valeur la plus faible possible, avec un maximum de 2 mm.

Serrer la vis de réglage.

Instructions pour l'usage

Avant de démarrer la machine, vérifier si toutes les vis et les écrous sont serrés et si la meule émeri peut se tourner librement.

Toujours meuler sur la première partie dans la meule émeri. Ne jamais surcharger la machine, qui puisse provoquer un arrêt de la meule.

La machine n'est pas destinée à un usage permanent. Assurer que la machine n'est pas surchauffée.

Après avoir utilisé la machine pendant 30 minutes, laisser refroidir pour baisser la température.

Démarrer et arrêter la machine (fig. A)

Pour démarrer la machine, mis en marche / arrêt (1) sur la position '1 '

Pour arrêter la machine, réglez interrupteur marche / arrêt (1) sur la position '0 '

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Toujours débrancher la prise de la source d'alimentation électrique avant d'entreprendre des travaux de nettoyage.

Nettoyer :

- Maintenir les dispositifs de protection, les trous pour évacuer de l'air et le moteur abri de la saleté et de la poussière dès que possible. Essuyer de l'appareil avec un chiffon propre ou souffler cet appareil avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous conseillons de nettoyer immédiatement l'appareil chaque fois après l'opération et l'utilisation.
- Nettoyer l'équipement régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon doux. Ne pas utiliser les détergents ou les solvants ; ils peuvent endommager les pièces en plastique de l'appareil. Assurer que l'eau ne peut pas s'infiltrer dans l'appareil. Le balai de charbon En cas d'avoir trop d'étincelles, utiliser les balais de charbon pour vérifier avec un électricien qualifié. Important! Les balais de charbons ne doivent pas être remplacés par n'importe qui, mais seulement un électricien qualifié.

Il n'y a aucune pièce à l'intérieur de l'équipement qui a besoin d'une maintenance supplémentaire.

ENVIRONNEMENT

• **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères**

- conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques utilisés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement

DÉPANNAGE

Description des pannes	Causes possibles	Méthode de dépannage
La machine ne marche pas	La fiche ne branche pas dans la prise d'alimentation	Brancher la fiche dans la prise de courant
	Hors de circuit	Réviser et connecter la source d'alimentation
	L'interrupteur n'est pas mis sous la tension	Allumer l'interrupteur
	Le mauvais contact de l'interrupteur	Remplacer l'interrupteur par le professionnel
	Le dommage de la capacité électrique	Demander aux personnels professionnels de remplacer la capacité électrique
	Le solénoïde du stator brûlé	Remplacer le stator par le professionnel
	La connexion du stator débrayé	Ressouder ou embrayer la connexion par professionnel
	La disjonction de l'adaptateur	Demander aux personnels professionnels d'examiner l'adaptateur
La machine démarre trop lentement pour atteindre la vitesse de fonctionnement	La partie mécanique bloquée	Examiner la partie mécanique par le professionnel
	Le contact brûlé de l'interrupteur	Remplacer l'interrupteur par le professionnel
	Le dommage de la capacité électrique	Demander aux personnels professionnels de remplacer la capacité électrique
	La tension d'alimentation faible	Ajuster la tension d'alimentation
Le grand bruit	Les pannes du moteur électrique	Examiner le moteur par le professionnel
	La transmission bloquée ou la grave usure du roulement	Examiner la partie mécanique par le professionnel
	La grave usure du roulement	Demander aux personnels professionnels de remplacer le roulement
	La friction du stator et du rotor	Examiner, réparer ou remplacer le rotor par le professionnel
La machine d'électrique pas la pleine puissance	La surcharge du circuit causée par l'éclairage, l'équipement commun et d'autres appareils électriques	Ne pas utiliser d'autres équipements communs ou appareils électriques sur le circuit connecté par la machine

La vibration de la machine est forte	L'institution fautive du lapidaire et l'excentration	Installer l'anneau d'émeri à nouveau
	L'usure grave ou l'endommagement du roulement	Demander aux personnels professionnels de remplacer le roulement
	La plate-forme déséquilibre	Ajuster pour l'équilibre de la machine et la plate-forme
	L'usure de la cale du caoutchouc	Remplacer la cale de antichoc
Le mauvais effet du lissage	Le faux type de l'anneau d'émeri	Choisir l'anneau d'émeri proprement selon le matériel lissé
	La mauvaise qualité de l'anneau d'émeri	Prendre l'anneau d'émeri de bonne qualité
	La vitesse diminuée de la transmission	Ajuster la tension d'alimentation
	La panne du roulement	Demander aux personnels professionnels de remplacer le roulement
La machine est trop chaude	L'extrême usage de la machine	Opérer proprement en suivant les demandes du livret
	L'usage de temps surpassé de la machine (la machine S2)	Opérer proprement en suivant les demandes du livret

Contenido

DATOS TÉCNICOS.....	16
APLICACIÓN.....	17
ADVERTENCIA.....	17
SÍMBOLOS.....	17
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD.....	17
IIINSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ESMERILADORAS DOBLES.....	19
INNSTRUCCIONES DE USO.....	20
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	21
AMBIENTE.....	22
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	22

DATOS TÉCNICOS

Modelo	MPBBG151	MPBBG201
Código de artículo	113-0002	113-0003
Tensión nominal	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Potencia/ Entrada de tensión	250W (S2 30min)	350W (S2 30min)
Velocidad nominal de rotación	2950/min	2950/min
Diámetro de disco	150mm	200mm
Diámetro de agujero de disco	12.7mm	16mm
Cable	PVC	PVC
Longitud de cable	2M	2M
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	6.55KG	9.75KG

Información sobre ruidos y vibraciones

Nivel de presión acústica LpA	63dB(A)	65.7dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	76 dB(A)	78.4dB(A)
Incertidumbre	3 dB(A)	3 dB(A)
Valor de vibraciones generadas	1.67m/s ²	1.88m/s ²
Incertidumbre	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60129 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

APLICACIÓN

La esmeriladora doble es una herramienta de multi-función utilizando las muelas para afilar y rectificar los metales, plásticos y otros materiales con precisión. ¡La máquina sólo debe utilizarse para el propósito correcto y adecuado! La máquina debe ser utilizada sólo para los fines prescritos. Cualquier otro tipo de uso de la máquina se considera un caso del uso indebido.

MAXPRO® se dedica a la mejora y perfeccionamiento de los productos existentes continuamente. Por lo tanto, el concepto de rendimiento y diseño técnico de los productos pueden variarse sin el previo aviso. Disculpa por cualquier posible inconveniente. Por favor lea y siga las instrucciones de funcionamiento y las informaciones de seguridad antes de utilizarlo por la primera vez. Y Mantenga el manual bien.



ADVERTENCIA

Por favor quite el enchufe de la tomacorriente antes de realizar cualquiera configuración, reparación o mantenimiento. Por favor lea todas las advertencias e instrucciones relacionadas a la seguridad. La falla de seguir las advertencias e instrucciones puede resultarse en los choques eléctricos, los incendios y/ o las lesiones graves. Asegúrese de que el voltaje se corresponde a la etiqueta del tipo de la unidad. ¡Los materiales del embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas plásticas! ¡Peligro de la sofocación! La salida del ruido de la herramienta de potencia puede exceder a 85dB(A) en el lugar de trabajo. En este caso, por favor ponga con la protección de los oídos.

SIMBOLI

	Leer el manual		Ponerse protección de los oídos
	Advertencia		Ponerse máscara de polvos
	Aislamiento doble		No debe disponer los aparatos viejos en la basura doméstica
	Ponerse gafas de seguridad		Si prega di scollegare l'alimentazione prima della manutenzione

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN!

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias

de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término “herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada.** No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en ambiente utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento y emplee la herramienta con prudencia.** No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita.** Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
- e) **Sea precavido.** Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada.** No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su

pelos, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Cuidado y utilización de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.

d) Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.




5) Servicio

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ESMERILADORAS

DOBLES

Símbolos

	Debe observar el tamaño de disco de sierra. El agujero central tiene que coincidir con el eje principal, sin salto.
	Área peligrosa. En caso del funcionamiento de la máquina, debe alejar las manos lejos de la zona de corte.
	Debe alejar a los espectadores de aquí.

Use unas gafas de protección.

- Guarde la herramienta eléctrica en un lugar seguro. El lugar de almacenaje, además de ser seco, deberá poder cerrarse con llave. De esta manera se evita que la herramienta eléctrica se dañe durante su almacenaje o que sea utilizada por personas inexpertas.

- No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo. Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.

- Examine con regularidad el cable y solamente deje reparar un cable dañado en un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Maxpro. Sustituya un cable de prolongación dañado. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa. Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- Conecte la herramienta eléctrica a una red conectada a tierra de forma reglamentaria. La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que funcione correctamente.
- No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica. El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.
- Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.
- No use útiles dañados. Antes de cada utilización inspeccione si los discos de amolar están desportillados o fisurados. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Ud. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.
- Solamente utilice la herramienta eléctrica con la protección contra chispas montada. Las chispas producidas pueden lesionar sus ojos o incendiar objetos que se encuentren cerca.
- Al trabajar incline hacia abajo la protección contra chispas lo máximo posible. Al trabajar metales se proyectan chispas.
- Controle con regularidad la separación entre el soporte de la pieza de trabajo y el de la protección contra chispas respecto al disco de amolar y reajústela, si procede. La separación respecto al disco de amolar no deberá ser superior a 2 mm. Si la separación es mayor no queda Ud. suficientemente protegido del salto de chispas. Debido al movimiento rotativo del disco de amolar la pieza de trabajo puede ser arrastrada hacia adentro y lesionarle.
- Únicamente aproxime la pieza de trabajo a la herramienta eléctrica estando ésta conectada, y separe primero la pieza de la herramienta eléctrica antes de desconectar la misma. En caso contrario, la pieza de trabajo podría moverse bruscamente.
- Jamás presione la pieza de trabajo contra las caras laterales del disco de amolar en rotación, hágalo siempre contra el frente. Debido al movimiento rotativo, la pieza de trabajo puede serle arrebatada de las manos llegando a lesionarle.
- Nunca aproxime la mano al disco de amolar en funcionamiento. Ello podría acarrear graves lesiones.
- Tras la desconexión no trate de frenar el disco de amolar presionando la pieza contra las caras laterales del mismo. Debido al movimiento rotativo, la pieza de trabajo puede serle arrebatada de las manos llegando a lesionarle.
- Utilice un mandil de protección. Preste atención a que las chispas proyectadas no puedan lesionar a ninguna persona. Retire los materiales combustibles que se encuentren cerca. Al trabajar metales se proyectan chispas.
- Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.
- El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

INSTRUCCIONES DE USO

Montaje de la máquina (Figura A)

- La máquina debe estar atornillada y fijada sobre un banco de trabajo.
- Marque la posición de los orificios de fijación (8) sobre el banco de trabajo.
- Perforar los orificios en cada una de la posición marcada, ajustando el diámetro y la profundidad de los agujeros a los tornillos utilizados.
- Coloque la máquina sobre el banco de trabajo e insertar los tornillos en los orificios de fijación.

- Apriete firmemente los tornillos. Sustitución de la muela (Figura A y B)
- Remueva la cubierta de protección (3).
- Afloje la tuerca (11). La tuerca en el eje derecho tiene una rosca a la dirección derecha, la tuerca en el eje izquierdo tiene una rosca a la dirección izquierda.
- Retire la brida exterior (12) y la muela (2).
- Limpie la brida exterior (12) y la brida de la máquina (13).
- Coloque una nueva muela con el tamaño especificado. Monte primero el adaptador suministrado si el diámetro de la rueda es de 32 mm.
- Coloque la brida contra la muela y coloque la tuerca en el eje.
- Apriete firmemente la tuerca.
- Vuelva a colocar la cubierta protectora.



Desconecte siempre la herramienta antes de cambiar una rueda de amolar.

**Nunca use una muela rota, y reemplaza una muela agrietada inmediatamente.
Una muela agrietada puede romperse en pedazos y causar accidentes.**

Montaje y ajuste de los soportes de protección (Figura A)

- Usted debe ajustar periódicamente el soporte de protección para compensar el desgaste de la muela.
- Monte el soporte de protección (4) sobre la cubierta de protección (3) con el tornillo (9) (véase la figura).
- Ajuste la distancia entre el soporte de protección y la muela (2) en un espacio más corto posible, con un máximo de 2 mm.
- Apriete el tornillo del soporte de protección.
- Deslice el cristal protector (5) en la parte delantera.
- Apriete la tuerca (10).



El soporte de protección y el cristal protector protegen los ojos y las manos contra las chispas. Por lo tanto, utilice siempre estos componentes de protección.

Ajuste del soporte de piezas (Figura A)

- Usted debe ajustar periódicamente la pieza de trabajo compatible con el fin de compensar el desgaste de las muelas.
- Afloje el tornillo de ajuste (7).
- Ajuste la distancia entre el soporte de piezas (6) y la muela (2) en un espacio más corto posible, con un máximo de 2 mm.
- Apriete el tornillo de ajuste. Instrucciones de uso
- Antes de encender la máquina, compruebe que todos los tornillos y las tuercas estén bien apretados y si la muela puede girar libremente.
- Moler siempre en la parte delantera de la muela. No sobrecargue la máquina, haciendo que la muela se detenga.
- La máquina no está diseñada para el uso permanente. Asegúrese de que la máquina no se recalienta.
- Después de usar la máquina durante 30 minutos, déjela enfriar hasta llegar a la temperatura ambiente.

Encendido y apagado (Figura A)

- Para encender la máquina, apriete el botón de encendido / apagado (1) en la posición '1'.
- Para apagar la máquina, apriete el botón de encendido / apagado (1) en la posición '0'.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre desconecte el enchufe antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, como las salidas de ventilación y caja del motor libre de

suciedad y polvo en la medida posible.

- Limpie el equipo con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido a baja presión.
- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice detergentes o solventes, los cuales podrían deteriorar las piezas de plástico del equipo. Asegúrese de que no moje ni entre agua en el aparato.

Escobillas de carbón

En caso de exceso de chispas, las escobillas tienen que ser revisadas por un electricista calificado. ¡Importante! Las escobillas de carbón no deben ser sustituidas por nadie más que un electricista calificado.

Mantenimiento

No hay piezas en el interior del aparato que requieren un mantenimiento adicional.

AMBIENTE

- No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas y fallos	Posibles causas	Solución de problemas
El motor no trabaja	El enchufe no está enchufado en la toma de corriente	Enchufar el enchufe en una toma de corriente
	Cortocircuito en la fuente de alimentación	Comprobar y conectar la fuente de alimentación
	El interruptor no está encendido	Encender el interruptor
	El interruptor tiene mal contacto	Cambiar el interruptor por un profesional
	El condensador está dañado	Cambiar el condensador por un profesional
	La bobina del estator está quemada	Cambiar el estator por un profesional
	La conexión del cableado de estator está desenganchado	Re-soldarlo o volver a conectarlo por un profesional
	Desconexión del conector	Comprobar los conectores por un profesional
La máquina se enciende lentamente y no alcanza a la velocidad de operación	Partes de las piezas mecánicas están atascadas	Revisar y comprobar las partes mecánicas por un profesional
	Los contactos eléctricos de los interruptores están quemados	Cambiar el condensador por un profesional
	El condensador está dañado	Cambiar el condensador por un profesional
	La tensión de la fuente de alimentación es baja	Ajustar la tensión de la fuente de alimentación

El ruido es demasiado grande	El motor está defectuoso	Revisar el motor por técnicos profesionales
	Atasco en las partes mecánicas de transmisión o daños en los cojinetes	Comprobar las partes mecánicas por un profesional
	Desgaste grave del cojinete	Cambiar el cojinete por un profesional
	El estator y el rotor rozan con las partes metálicas	Mantenimiento o cambio del estator o el rotor por un profesional
El motor no alcanza a la potencia máxima	Sobrecarga en el circuito debido a la iluminación, los equipos utilitarios u otros productos eléctricos.	No utilizar otros equipos públicos o productos eléctricos en el circuito que conecta la máquina
La máquina vibra fuertemente	El disco abrasivo no está correctamente instalado y tiene un movimiento excéntrico	Volver a montar el disco abrasivo
	Desgaste grave en el cojinete o está dañado	Cambiar el cojinete por un profesional
	La superficie de colocación no es plana	Al ajustar la máquina dejarla sobre una superficie plana
	Los cojines de pie de goma están dañados	Cambiar los cojines de amortiguación
El efecto de pulido es bajo	El modelo del disco abrasivo no es apropiado	Choisir l'anneau d'émeri proprement selon le matériel lissé
	La calidad del disco abrasivo no es buena	Prendre l'anneau d'émeri de bonne qualité
	La velocidad de rotación se disminuye	Ajuster la tension d'alimentation
	El cojinete está dañado	Demander aux personnels professionnels de remplacer le roulement
La máquina se calienta demasiado	La máquina está sobrecargada	Operar la máquina correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones
	El uso continuo de la máquina pasa del tiempo (el motor S2)	Operar la máquina correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones

Содержание

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ.....	24
СЕРТИФИКАЦИЯ.....	24
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	26
НАЗНАЧЕНИЕ.....	26
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	26
КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ.....	27
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	27
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	29
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ.....	30
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	31
ХРАНЕНИЕ.....	31
ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.....	31
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	31

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его работоспособности и комплектности, а также штампа торгующей организации и даты продажи в гарантийном талоне.

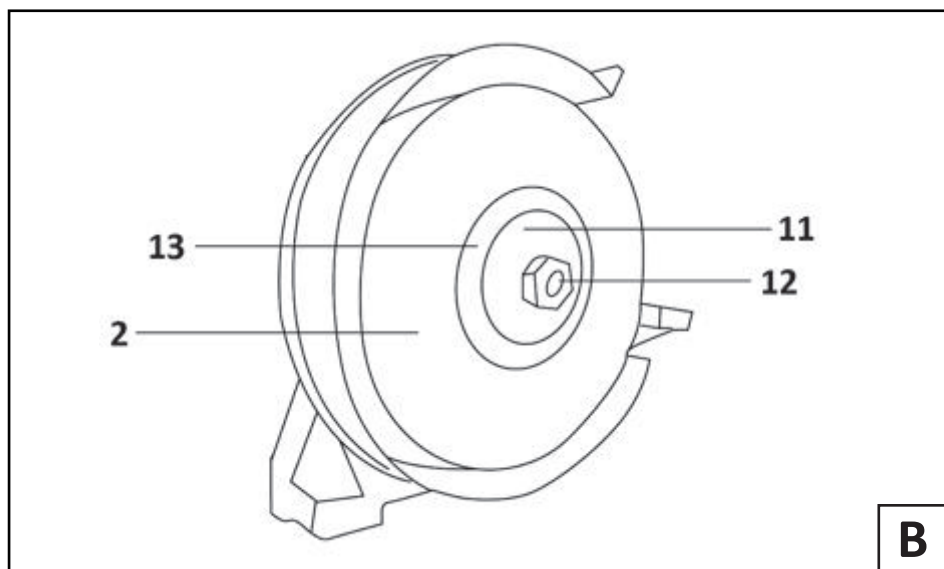
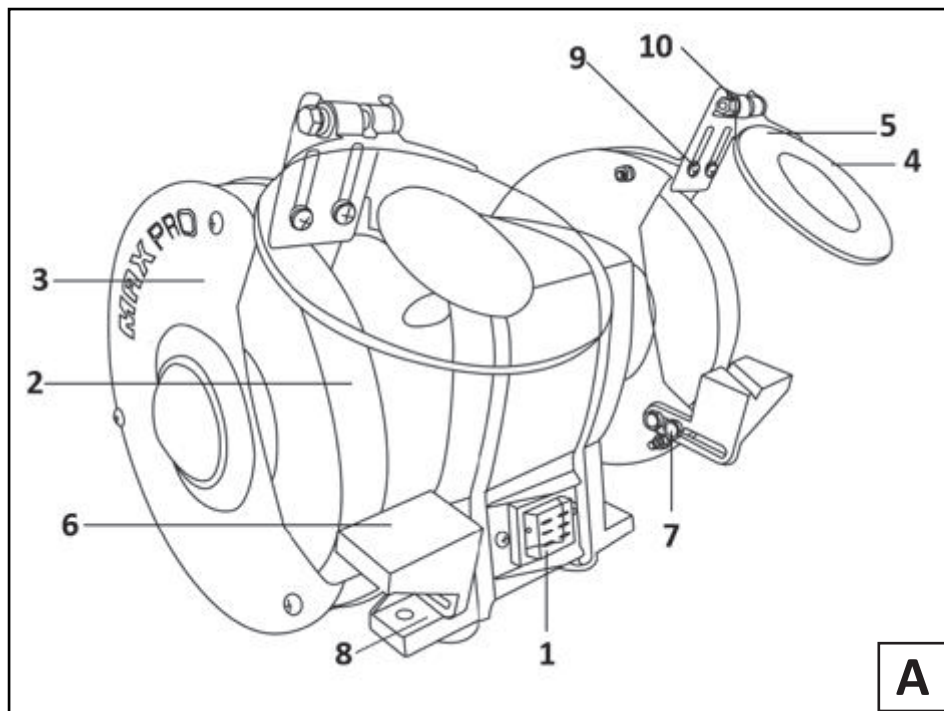
Чтобы избежать недоразумений внимательно ознакомьтесь с данной Инструкцией. Обращаем Ваше внимание на исключительно *бытовое* назначение данного изделия, т.е. оно не должно использоваться для профессиональных работ или в коммерческих целях.

На изделии размещены специальные пиктограммы, обращающие Ваше внимание на наиболее важные моменты.

	Внимательно прочитайте данную Инструкцию.		Используйте надлежащий по форме, размеру и другим техническим характеристикам сменный инструмент.
	Будьте внимательны при всех видах работы.		Не позволяйте посторонним людям и животным приближаться к месту работы.
	Примите меры по экологически чистой утилизации пришедшей в негодность упаковки, аксессуаров или самого изделия.	  	Всегда используйте защитные средства.
 	Соблюдайте требования техники безопасности, особенно вблизи с вращающимися (двигающимися) деталями и инструментами.		

СЕРТИФИКАЦИЯ

Изделие соответствует требованиям технических регламентов Таможенного Союза: «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MPBVG151	MPBVG201	
Артикул	85165 (113-0002)	85167 (113-0003)	
Напряжение питания	220-240 В, 50 Гц	220-240 В, 50 Гц	
Максимальная потребляемая мощность	250 Вт	350 Вт	
Максимальный потребляемый ток	1,3 А	1,8 А	
Повторно-кратковременный режим работы S2	30 мин	30 мин	
Число оборотов на холостом ходу	2950 об/мин	2950 об/мин	
Размер шлифовального круга	диаметр	150 мм	200мм
	установочный диаметр	12,7 мм	16 мм
Степень защиты, обеспечиваемая корпусом	IP20	IP20	
Класс электрической безопасности	I	I	
Уровень звукового давления по EN 60745	(63±3) дБ(А)	(65,7±3) дБ(А)	
Уровень акустической мощности по EN 60745	(76±3) дБ(А)	(78,4±3) дБ(А)	
Уровень вибрации по EN 50144	(1,67±1,5) м/сек ²	(1,88±1,5) м/сек ²	
Длина кабеля электропитания	2,0 м	2,0 м	
Вес по EPTA-Procedure 01/2003	6,55 кг	9,75 кг	

НАЗНАЧЕНИЕ

Электрическая переносная настольная шлифовальная машина модель MPBVG150 и MPBVG200 (далее по тексту - машина) в основном предназначена для сухой заточки и/или правки ножей, стамесок и другого режущего инструмента в бытовых условиях с помощью двух закрепленных на валу двигателя машины вращающихся заточных кругов. Кроме того, машина может использоваться при сухой шлифовке металлов и других подобных материалов. Основные различия моделей состоят в мощности двигателей и диаметре шлифовальных кругов.

Машина имеет

- 1 Два заточных круга с разным размером зерна (с абразивностью А-36 и А-60). Это обеспечивает возможность производить предварительную (грубую) заточку или шлифовку с последующей доводкой (финишной полировкой) без трудоемкой замены заточного круга.
- 2 Защитный кожух, искрогаситель с прозрачным экраном и рабочий упор для безопасной эксплуатации машины (оснащен каждый круг).
- 3 Пылезащищенный выключатель.
- 4 Электрический кабель с вилкой, имеющей контакты заземления, для подключения машины к защитно-мю заземлению розетки (класс защиты от поражения электрическим током – I).
- 5 Резиновые ножки на основании корпуса для уменьшения шума и вибрации в процессе работы.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ*

Инструкция по эксплуатации

Машина с заточными кругами**

Прозрачный экран с искрогасителем и установочным крепежом – два комплекта**

Рабочий упор с установочным крепежом – два комплекта**

Коробка упаковочная**

*Производитель имеет право на конструктивные изменения с целью улучшения качества и дизайна, а также на изменение комплектации изделия.

**Принадлежности и заточные круги являются расходным материалом и на них гарантийные обязательства не распространяются.

КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Конструктивно машина состоит из электрического двигателя, заточных кругов и защитных приспособлений. Все узлы закреплены на несущем корпусе.

1 Асинхронный двигатель переменного тока мощностью 250 Вт (модель МРВВГ150) и 350 Вт (модель МРВВГ200) оснащен двухполюсным выключателем **1** (см. рис.А) с прозрачной пылезащитой. Вал ротора опирается на два подшипника качения, впрессованные во фланцы корпуса. Непосредственно на вале ротора двигателя установлены заточные круги с диаметром 150 мм (модель МРВВГ150) или 200 мм (модель МРВВГ200).

2 Защитные приспособления предназначены для удобства работы и защиты оператора от вращающихся частей машины и горячих или даже горящих продуктов шлифования.

2.1 Защитные кожухи с крышками **3** (см. рис.А) крепятся к корпусу и установлены на заводе – изготовителе.

2.2 Рабочие упоры **6** с крепежом **7**, а также искрогасители **5** с прозрачными экранами **4** и с крепежом **9** входят в комплект поставки. Устанавливаются на кожухах и регулируются перед началом эксплуатации и в процессе эксплуатации.

3 Корпус машины кроме демпфирующих ножек имеет 4 отверстия **8** (см. рис.А) для крепления машины на рабочем столе (верстаке).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасная работа изделия возможна только после внимательного изучения потребителем настоящей Инструкции перед проведением работ и при условии соблюдения им изложенных в ней требований. Несоблюдение этих требований может стать причиной не только отказов или инцидентов, но и критических отказов или аварий. В следующих подразделах приведен перечень критических отказов и возможных ошибочных действий потребителя, которые приводят к инциденту или аварии. Там же описаны действия потребителя в этих случаях.

Запрещается эксплуатация изделия

- 1 Во взрывоопасных помещениях или помещениях с химически активной средой.
- 2 В условиях воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках при атмосферных осадках.
- 3 При несоответствии характеристик электрической сети в месте подключения, указанном в разделе **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**.

4 При неисправной электропроводке или электрической розетке, а так же если они рассчитаны на ток меньше, чем 6,3 А. Розетка должна иметь контакты заземления с подключенным защитным заземлением.

5 С электропроводкой, не имеющей токовой защиты (автомат с номиналом 6,3 А) и устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным отключающим дифференциальным током не более 30 мА.

6 Без установленных, исправных и правильно отрегулированных защитных устройств. Это: защитные кожуха, искрогасители с прозрачными экранами и рабочие упоры.

7 При обнаружении перед работой или возникновении во время работы хотя бы одной из следующих неисправностей.

- 7.1 Повреждение электрического кабеля или штепсельной вилки.
- 7.2 Появление дыма или запаха, характерного для горячей изоляции.
- 7.3 Неисправность или нечеткая работа выключателя.
- 7.4 Вытекание смазки из фланцев корпуса.
- 7.5 Появление нехарактерных звуков (стука) или повышенной вибрации.
- 7.6 Неисправность сменного инструмента. Неисправный сменный инструмент – это засаленный, деформированный (приводящий к биению), сношенный более чем на половину или имеющий выбоины и трещины заточной круг.

Запрещается при эксплуатации изделия

- 1 Заземлять изделие.
- 2 Использовать ненадлежащий по форме, размеру и другим техническим характеристикам сменный инструмент.
- 3 Оставлять без надзора машину, подключенную к электросети.
- 4 Переносить включенную (работающую) машину.

- 5 Передавать машину лицам, не имеющим права пользоваться ею.
- 6 Работать с приставных лестниц.
- 7 Натягивать и переключивать электрический кабель, подвергать его нагрузкам.
- 8 Превышать предельно допустимую продолжительность работы (см. раздел **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ**).
- 9 Передавать машину для эксплуатации лицам моложе 18 лет, либо лицам, не имеющим навыков работы с данным изделием, которые не прошли инструктаж по правилам безопасности и не прочитали данную Инструкцию.

Общие правила безопасности при эксплуатации изделия

- 1 Учитывайте влияние окружающей среды.
 - 1.1 Не подвергайте изделие воздействию атмосферных осадков.
 - 1.2 Не пользуйтесь изделием поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
 - 1.3 Не пользуйтесь изделием для обработки сырых материалов. Машина предназначена только для **сухой шлифовки**.
 - 1.4 Позаботьтесь о хорошем освещении.
- 2 Правильно обращайтесь с электрическим кабелем изделия.
 - 2.1 Не переносите машину за кабель.
 - 2.2 Для отключения изделия от сети беритесь за вилку, а не за кабель.
 - 2.3 Кабель должен быть защищен от случайного повреждения (острыми гранями, движущимся рабочим инструментом и т.д.).
 - 2.4 Не допускайте непосредственного соприкосновения кабеля с горячими и масляными поверхностями.
 - 2.5 Если произошёл инцидент и кабель поврежден в процессе работы, то, не касаясь его, выньте вилку из розетки и замените электрический кабель в Сервисном центре.
- 2.6 **Запрещено** применение электрических сетевых удлинителей.
- 3 Избегайте непреднамеренного включения.
 - 3.1 Перед подключением вилки электрического кабеля машины к сетевой розетке, проверьте правильность и надежность соединений всех узлов изделия и убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.
 - 3.2 Отключайте изделие выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения напряжения в сети, заклинивания движущихся деталей и т.п.).
 - 3.3 Не переносите подключенное к сети изделие, держа палец на выключателе.
- 4 Избегайте физического контакта с заземленными объектами (металлическими трубами, батареями и т.д.).
- 5 Не позволяйте посторонним людям и животным приближаться к месту работы.
- 6 Содержите в порядке рабочее место. Прежде чем включить изделие, проверьте, не забыли ли Вы убрать из зоны работы ключи, отвертки и другой вспомогательный инструмент.
- 7 При работах связанных с образованием пыли пользуйтесь пылеуловителями, особенно в закрытых помещениях.
- 8 Носите подходящую одежду и используйте защитные средства (защитные очки, пылезастыная маска, наушники и т. д.). При работе пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- 9 Надежно фиксируйте на рабочем упоре обрабатываемую деталь. При необходимости пользуйтесь тисками или струбциной.
 - 10 Не подвергайте изделие перегрузкам.
 - 10.1 Используйте его строго по назначению.
 - 10.2 Используйте только рекомендованный и исправный сменный инструмент.
 - 10.3 Исключите при работе падение оборотов или остановку двигателя вследствие чрезмерной подачи или заклинивания инструмента. **При заклинивании немедленно выключите изделие!**
- 11 **Всегда будьте внимательны.**
 - 11.1 Не отвлекайтесь во время работы, выполняйте ее вдумчиво.
 - 11.2 Руки должны быть сухие и не испачканные маслом.
 - 11.3 Старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие, причем инструмент и обрабатываемая поверхность должны находиться в поле Вашего зрения.
 - 11.4 Поднесите заготовку, с которой будете работать, к заточному кругу только после включения машины и набора оборотов двигателем.
 - 11.5 Не допускайте попадания рук в зону рабочего упора и не прикасайтесь к заточному кругу.
 - 11.6 Постоянно осуществляйте контроль положения и необходимые регулировки рабочего упора и искрогасителя так, как описано в данной Инструкции.
 - 11.7 Постоянно контролируйте степень износа сменного инструмента.

- 11.8 Оберегайте машину от воздействия интенсивных источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь изделия.
- 11.9 Не допускайте механических повреждений, ударов, падения изделия на твердые поверхности и т. п.
- 11.10 По окончании работ, во время перерыва или перед заменой сменного инструмента после выключения машины дождитесь полной остановки заточных кругов, не предпринимая никаких мер по их принудительной остановке. Затем обязательно отключите машину от электросети. Замену сменного инструмента производите только после его остывания до приемлемой температуры.
- 12 Запрещается работа с машиной, если Вы сильно утомлены, находитесь в состоянии алкогольного опьянения или принимаете сильнодействующие медикаменты.
- 13 Не работайте на поврежденном, неправильно отрегулированном, не полностью или небрежно собранном изделии.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Распаковка

1 Внимание!

- 1.1 Используйте изделие и аксессуары в соответствии с настоящей Инструкцией и в целях, для которых они предназначены.
- 1.2 Использование изделия для других операций и в иных целях, чрезмерная перегрузка или непрерывная работа свыше 30 минут может привести к его выходу из строя.
- 1.3 Ознакомьтесь с предыдущими разделами и выполняйте изложенные в них требования.
- 1.4 Все действия, связанные с подготовкой к работе и обслуживанием изделия, следует проводить в защитных перчатках на отключенной от электрической сети машине (т.е. вилка электрического кабеля машины должна быть вынута из розетки).
- 2 Распакуйте изделие и произведите осмотр комплекта поставки на предмет отсутствия внешних механических повреждений.

3 **Внимание!** Если при транспортировке температура окружающей среды была ниже +10 °С, перед дальнейшими операциями необходимо выдержать изделие в помещении с температурой от +10 до +35 °С и относительной влажностью не выше 75% не менее четырех часов. В случае образования конденсата на деталях машины её эксплуатация или дальнейшая подготовка к работе **запрещена** вплоть до полного высыхания конденсата.

Сборка

Установка и регулировка рабочего упора

- 1 **Внимание!** Запрещена эксплуатация машины без рабочего упора.
- 2 Расположите машину на ровной горизонтальной поверхности (верстаке). Убедитесь, что вилка электрического кабеля машины отключена от сетевой розетки.
- 3 Установите рабочий упор **6** (см. рис. А) на левом защитном кожухе **3** и закрепите его с помощью крепежа **7**, входящего в комплект поставки.
- 4 Отрегулируйте зазор между упором и заточным кругом, который должен быть равен 1,0-2,0мм.
- 5 Окончательно и надежно затяните крепеж **7**.
- 6 Аналогичным образом установите рабочий упор на правом защитном кожухе.

Установка и регулировка искрогасителя и прозрачного экрана

- 1 **Внимание!** Запрещена эксплуатация машины без искрогасителя и/или экрана.
- 2 Расположите машину на ровной горизонтальной поверхности (верстаке). Убедитесь, что вилка электрического кабеля машины отключена от сетевой розетки.
- 3 Установите искрогаситель **5** (см. рис. А) с прозрачным экраном **4** на левом защитном кожухе **3** с помощью крепежа **9**.
- 4 Отрегулируйте зазор между искрогасителем и заточным кругом, который должен быть равен 1,0-2,0 мм.
- 5 Окончательно и надежно затяните крепеж **9**.
- 6 Аналогичным образом установите искрогаситель с экраном на правом защитном кожухе.

Включение/Выключение

Для включения машины переведите выключатель **1** (см. рис. А) в положение “1”, а для выключения – в положение “0”.

Первое включение

- 1 Распакуйте (если это требуется) изделие, выполнив все операции, изложенные в подразделе **Распаковка**.
- 2 Соберите (если это требуется) изделие, выполнив все операции, изложенные в подразделе **Сборка**. Проверьте правильность регулировки положения защитных устройств. При предпродажной проверке выполнение данного пункта необязательно.
- 3 Произведите осмотр изделия на предмет отсутствия внешних механических повреждений, а также надежность затяжки крепежа всех защитных устройств.
- 4 **Внимание!** Убедитесь, что машина выключена, нажав до упора на клавишу выключателя **1** (см. рис. А) со стороны надписи “**0**”. Подключите кабель изделия к электрической розетке с защитным заземлением.
- 5 Включите машину (см. подраздел **Включение/выключение**) и дайте ей поработать не менее трех минут. Во время работы убедитесь в отсутствии постороннего шума и повышенной вибрации.
- 6 Выключите машину и, дождавшись остановки кругов, отключите ее от электрической сети.
- 7 Если проверки прошли успешно, то рекомендуется закрепить машину к верстаку болтами с использованием отверстий **8** (см. рис. А). Если верстак металлический, то с целью электрической, вибрационной и шумоизоляции желательно установить деревянную, пластиковую или резиновую прокладку. Теперь можете приступать к работе, предварительно прочитав следующий раздел.
- 8 Если в процессе проверок возникли проблемы, то обратитесь за консультацией в торгующую организацию или Сервисный центр.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

- 1 Внимательно ознакомьтесь с предыдущими разделами и выполняйте изложенные в них требования.
- 2 Перед началом работы проверьте функционирование машины.
 - 2.1 Убедитесь, что вилка электрического кабеля отключена от электрической розетки.
 - 2.2 Произведите осмотр изделия на предмет отсутствия внешних механических повреждений.
 - 2.3 Проверьте надежность и правильность установки защитных устройств.
 - 2.4 **Внимание!** Убедитесь, что машина выключена, нажав до упора на клавишу выключателя **1** (см. рис. А) со стороны надписи “**0**”. Подключите вилку кабеля электропитания к розетке электрической сети.
- 2.5 Проверьте работу машины, включив ее на 10 секунд без нагрузки (см. подраздел **Включение/выключение** предыдущего раздела).
- 3 **Помните!**
 - 3.1 **Запрещена** эксплуатация машины без защитных устройств.
 - 3.2 Изделие рассчитано на эксплуатацию при температуре окружающей среды от +5 до +35 °С.
 - 3.3 Режим работы машины повторно-кратковременный, т.е. продолжительность непрерывной работы изделия не должна превышать 30 минут. Пауза между включениями должна быть такой, чтобы корпус машины успел остыть до температуры окружающего воздуха.
 - 3.4 Суммарная продолжительность работы машины составляет 60 часов в год, после чего требуется провести послегарантийный профилактический осмотр изделия в Сервисном центре.
 - 3.5 **Запрещено** прикладывать к заточному кругу радиальные (боковые) усилия. Заточный круг – хрупкий сменный элемент машины и на него гарантийные обязательства не распространяются.
- 4 Не прикладывайте к заточному кругу во время работы большого усилия, т.к. в этом случае обороты двигателя и, следовательно, производительность падают, а также появляется угроза вывести из строя двигатель. Снижение оборотов нагруженного двигателя более чем на 15% относительно ненагруженного является недопустимым. Кроме того, это приводит к быстрому снашиванию, а также появлению выбоин и канавок на заточном круге.
- 5 Избегайте засорения (засаливания) заточного круга мягкими материалами, такими как медь, свинец и т.д.
- 6 Избегайте перегрева обрабатываемых вещей. Рекомендуется охлаждать их в воде.
- 7 Следите за температурой корпуса машины, которая не должна превышать 50 °С. При перегреве дайте поработать изделию на холостых оборотах 30 – 60 секунд и выключите его для остывания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Обслуживание необходимо производить в защитных перчатках после отключения машины от электросети и остывания ее корпуса до температуры окружающего воздуха.

Обслуживание изделия

- 1 Ежедневное обслуживание включает в себя очистку изделия от пыли и грязи сухой чистой ветошью (мягкой тканью), а также осмотр машины на отсутствие внешних механических повреждений.
- 2 При попадании масла корпус изделия необходимо протереть ветошью, слегка смоченной уайт-спиритом. После этого их необходимо вытереть насухо. **Запрещено** применение абразивных чистящих средств и металлических средств очистки (отвертки, ножи, гвозди и т. д.).
- 3 Через каждые 60 часов эксплуатации, но не реже одного раза в год, осуществляйте профилактический послегарантийный осмотр изделия в уполномоченных на это Сервисных центрах.

Замена заточного круга

- 1 При обнаружении неисправности круга его замена производится незамедлительно. Неисправный – это сношенный более чем на половину или имеющий выбоины и трещины заточной круг.
- 2 **Внимание!**
 - 2.1 **Запрещена** эксплуатация машины с неисправным заточным кругом.
 - 2.2 Замену заточного круга рекомендуется производить в Сервисных центрах.
 - 2.3 Габаритные и установочные размеры круга должны соответствовать значениям, представленным в разделе **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**, а максимально допустимое число оборотов (максимальная частота вращения) или максимальная окружная скорость круга должна быть не ниже значений, указанных там же.
- 3 Снимите регулируемые защитные устройства и крышку **3** (см. рис. А) нужного защитного кожуха.
- 4 Торцевым ключом отверните гайку **11** (см. рис. В). **Внимание!** Гайка правого круга имеет правую резьбу, а левого – левую резьбу.
- 5 Снимите со шпинделя внешний фланец **12**, мягкие прокладки **13**, заточной круг **2** и опорный фланец.
- 6 Очистите снятые детали, кожух и шпиндель от пыли и грязи.
- 7 Установите на шпиндель опорный фланец вогнутой стороной к заточному кругу и новый заточной круг с мягкими прокладками **13**. Установите внешний фланец **12** вогнутой стороной к заточному кругу.
- 8 Установите и рукой затяните гайку **11**. Вращая круг вручную, убедитесь, что нет эксцентриситета и боя. Окончательно, но, не перетягивая, затяните гайку ключом.
- 9 Установите крышку защитного кожуха **3** (см. рис. А) и остальные защитные устройства.
- 10 Отрегулируйте положение вновь установленного искрогасителя с экраном и рабочего упора.
- 11 Проверьте функционирование машины, выполнив требования подраздела **Первое включение** из раздела **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**.

ХРАНЕНИЕ

Хранить изделие следует после проведенного в полном объеме обслуживания в помещении с относительной влажностью не выше 75% при температуре не ниже +5 °С.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Транспортировка предварительно прошедшего обслуживание и размещенного в штатную упаковку изделия производится в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте данного вида.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

Когда изделие, дополнительные принадлежности и упаковка придут в негодность, примите меры по экологически чистой их утилизации в соответствии с законодательством РФ.

Не сжигать!